

9^a edizione Premio "Arcipelago itaca"
per
una raccolta inedita di versi - Non opera prima

A scala è fimmina

di
Saragei Antonini

Prefazione di
Manuel Cohen

Con un testo di
Giampaolo De Pietro

€uro 15,00 - ISBN 979-12-80139-95-5



Saragei Antonini è nata a Catania nel 1973, città dove vive e lavora.

Ha pubblicato le seguenti raccolte di poesie in lingua:

- *Il cerino soggetto* (La Vita Felice 2000);
- *L'inverno apre un ombrello in casa* (Prova d'Autore 2004);
- *Sotto i capelli una nave* (Forme Libere 2010);
- *Egregio signor Tanto* (CFR 2013);
- *La passione secondo* (Forme Libere 2017).

Nel dicembre 2019 pubblica la sua prima raccolta in dialetto, *A virina*, con le edizioni Salarchi Immagini.

Sue poesie sono presenti in antologie e riviste in Italia e all'estero, fra cui "Sombra escrita", a cura di Stefano Strazzabosco (VasoRoto edizioni 2023), e "Contemporary Sicilian Poetry", a cura di Ana Ilievska e Pietro Russo (Italica Press 2023).

La sua opera in versi, edita e inedita, sia in lingua che in dialetto, ha ottenuto numerosi riconoscimenti in occasione dei maggiori premi letterari nazionali.

ma unni si'
unni vai
cchì ti passau ppà testa e ura cchì ti trasi
t'inni niscisti comu u sulì
i cultura sculurenu i paroli sunu sicchi e tisi
ura ca fa cauru ci putissi rari affocu
nuddu s'inn'addunassi
cchì ti nzunnasti ddà vota
iù mancu a potta ra to' casa sapeva rapiri
picchì si rapeva 'o cuntrariu
e mi l'à rittu tanti ri ddì voti ca ti siddiasti
fora mi vulisti
ura talìu arrivessa a vita ca n'abbessa.

*ma dove sei / dove vai / che ti è passato per la testa e ora cosa ti
entra / te ne sei uscita come il sole / i colori sono scoloriti le
parole sono secche e tese / ora che fa caldo potrei dargli fuoco /
nessuno se ne accorgerebbe / cosa ti sei sognata quella volta / io
nemmeno la porta di casa tua sapevo aprire / perché si apriva al
contrario / e me lo hai detto tante di quelle volte che ti sei
arrabbiata / fuori mi hai voluta / ora guardo al contrario la vita
che ci sistema.*

u sapeva ca ti faceva veniri quannu mi sinteva bbona
e trasi trasi fatti viriri
nun mi canciasti mancu ura ca t'inni isti
semu cca
macari ca n ddui ni facemu fossi unu.

*lo sapevo che ti facevo venire quando mi sarei sentita bene / e
entra entra fatti vedere / non mi hai cambiata nemmeno ora che
te ne sei andata / siamo qui / anche che in due ne facciamo forse
uno.*

ni stu quatteri
quannu si mangiunu a mirudda
rapennu libbra
rapu canceddi
cani mi venunu r'appressu
nun ci staiu bbona cca
si isunu vuci si isunu manu
u ionnu si pigghia a questioni ccà notti
e a notti sa savva intra n putticatu
i picciriddi chianciunu cosi ranni
e i cosi nichì nesciunu na chiazza ro spacciu
sulu me' nonna seppi campari ni sti quatteri
addivannu me' mamma e iaddini intra na stanza
ma a me' matri ci niscenu i sentimenti
si ruppuru l'ova appoi i nevvì appoi nascii macari iù.

*in questo quartiere / quando si mangiano il mio cervello /
aprendo libri / apro cancelli / cani mi vengono dietro / non sto
bene qui / litigano a voce alta fanno a botte / il giorno se la
prende con la notte / e la notte si vendica dentro un portone / i
bambini piangono cose grandi / e le cose piccole escono nella
piazza dello spaccio / solo mia nonna ha saputo campare in questi
quartieri / crescendo mia mamma e galline dentro una stanza /
ma mia madre è impazzita / si sono rotte le uova poi i nervi poi
sono nata anche io.*

me' figghia ammuccia l'oru
unni è a luna?
e u itu?
aia acchianari supra a scala
picchi a scala è fimmina
tanti voti fimmina
arraccamari stiddi
acchianari ancora
attruzzari a magghia.

*mia figlia nasconde l'oro / dov'è la luna? / e il dito? / devo salire
sulla scala / perché la scala è femmina / tante volte femmina /
ricamare stelle / salire ancora / sfiorare l'anello della catena.*

u cani arrunfa
pari l'amanti ri na vita.

il cane russa / sembra l'amante di una vita.